

Schenkelberg Global Solutions Ltd.

ALFAS 4nclient-translators.co.uk **Translation & Localization,** a subsidiary of Schenkelberg Global Solutions Limited

Since its establishment in April 1998, then trading as Schenkelberg Immobilien Publications Ltd, ALFAS has been developed into one of the most technical advanced translation/interpretation, editing and localization service providers in the U.K. and the only one on the market that covers creative design consultancy and advertising.

Main Services:

- Software and website localization
- Technical translation
- Medical translation
- Patent translation
- Multimedia localization
- DTP and printing
- Editorial by world-renowned editors
- VIP service "lets you collect points to save for your next translation requirement"

Language Pairs:

We focus on the following language pairs (EG= English, German) but cover additional language pairs (a total of 70 languages worldwide) through our VIP Language initiative:



E/G <> Chinese Simplified
 E/G <> Spanish
 E/G <> Korean
 E/G <> Polish
 E/G <> Dutch

E/G <> French
 E/G <> Portuguese
 E/G <> Russian
 E/G <> Turkish
 E/G <> Polish

Tools and Technology:

We utilize the most advanced equipment and technology to meet the requirement of our clients:

- PhotoShop®5.0
- Illustrator® 9.0/10.0
- Dreamweaver 4
- Freehand® 9.0
- InDesigner 2.0
- Adobe®Acrobat®4.0/5.
- Ventura 8.0
- Authorware 5.0
- Director 8.0

- Systran Professional®
- FlexyTrans
- FrameMaker® /6.0/7.0
- MS-Office®/97/2000
- IBM Lotus®2000
- SmartSuite
- QuarkXPress®4.0
- CorelDraw®9.0/10.0

- TRADOS 5.5/6.0
- SDLX 4.0
- TTT/PC for AS400
- Catalyst 4.0
- Star Transit 3.0
- RoboHELP X3
- RC-wintrans


'ON THE BUSES' TALK

WITH PAUL LONDON

"An extraordinary journey through history that is a must for anyone who loves London. The Museum of Transport and Travel is a must-visit for anyone who loves London."

"Excellent info on the special aspects of bus travel in our local area!"

Portland



"A journey you will never forget!"

On The Buses' Talk encompasses:

Hampshire stories of driving London Buses and Guide Friday Buses in both Eastbourne and Hastings!

BEX in 2001 - This event celebrated the petrol bus in operation in Sussex!

'STOP THE BUS AND CONTACT PAUL LONDON!'

'ON THE BUSES' 125 Buxton Drive Bexhill-On-Sea Sussex TN39 4AS

Tel: 01424-225-438 Email: paul.london@yahoo.co.uk

"I have had an interest in buses since my early childhood. It all began when I went to visit the 'Festival Of Britain' in 1951 with my father, where he encouraged me to sit in a simulated bus driver's seat! From that moment on, I have had a love for buses and their history."

"I have now put all my experiences together to bring you a most amazing story!"

Paul London

Important Clients:

We are providing localization and translation services for the world's 500 Top companies directly or indirectly and have translated for Sussex University:

- Jarvis plc
- Datalogic Group
- The Big Word
- Shetland Catch

We have provided editorial and creative design consultancy to help small and new companies grow:.

- AM Property Maintenance, www.ammaintenance.co.uk
- CVS Cars, www.cvs-cars.com
- On The Buses Talk by Paul Lendon

Most of our clients rate ALFAS 4nclient-translators as the best vendor they have ever used. Please visit our website <http://www.4nclient-translators.co.uk> for more information.

All of our translators and reviewers are qualified native speakers, translators are based in the country where the language is spoken and with strong technical background and many years of experiences in translation.

Capacity:

We are experienced in software and website localization, as well as technical translation. Our daily output capacity is approximately 20,000 English words.

The Workflow:

Our project management system is ideal for developing and controlling large-scale projects to ensure that the required performance is achieved.

Project kick-off

- Understand client's project scope and make sure that we are capable of meeting client's requirement
- Client provides project specifications, including:
 - file list, word count, tools used, project duration
 - software or other specs.
 - glossary or TM (if available)

- Free estimate/confirm workload and delivery schedule
- *ALFAS* provides quotation and schedule for client approval
- The client orders our service by sending the PO, *ALFAS* appoints a Project Manager for the project

Project preparation: (PM=Project Manager)

- PM prepares project schedule
- PM confirms the workload and delivery schedule with the client
- PM foresees potential problems & provides feasible solutions
- PM prepares project kit for project team

Appoints a team:

Selecting team/linguists, i.e. translators, editors, proofreaders, SW and DTP engineers

Training

- Provide technical training to team members if necessary
- Work out a glossary prior to TEP process
- Build project folder on file server

TEP processes (TEP=Translation, Editing and Proofreading)

- Distribute files to translators, start translation
- Regular project team meeting
- Provide query report and weekly/daily report to client
- Editors inspect/modify target documents and confirm with translators, provide QA report.
- Perform proofreading by technical experts without referring to source document to simulate end user, provide QA report
- QA Manager provides random sample to comply with QA procedures

QA Processes (in addition to QA during TEP process)

- Random check of translated and reviewed files
- Make sure all instructions are followed and all deliveries meet the quality standard
- Double check zipped file structure
- PM uploads finished files to FTP server and informs client to download from specified folder

Dialog box resizing and document DTP:

- Execute DTP if the project is to result in book form
- Create PDF or EPS based on project specifications
- Dialog box resizing if they are SW resource file

Engineering:

Compile OLH, then adjust layout and test links

Sign-off:

Sign-off meeting among PM, QA manager, all other team members to make sure all clients' instructions are followed and all deliveries meet the quality standard
PM uploads final files to FTP server

Inform client to download files, if any problems, help client to solve them.

Project summary:

Evaluate the project quality internally
Evaluate the team member performance
Maintain TM, Glossary for next release upgrade
Backup of files, memory and glossary

Invoicing

Issue of invoice after file(s) delivery, Term 30 days.

New Project



Collect points to save for your next translation requirement.

Read more ...<http://VIP.htm-magazine.com/>...